

עילי תדמור (ניו הייבן, קונטיקט)

## הגוף הוא הגלות

שני שירים בעקבות ו.ב. ייטס

### על המילה

*Once out of nature I shall never take  
My bodily form from any natural thing...*

*Yeats, Sailing to Byzantium*

בין המולדת לנֶכֶר –  
זֶה הֵינּוּ הָךְ.  
הַגּוֹף הוּא הַגָּלוּת, וְאֵין  
מִפְּלֹט מִהַבְּשָׁר.  
נִהְיוּתוֹ הֵם דָּם נָגֵר  
וְאִדְמָתוֹ שָׁמֶן.  
לוֹ רֶק הָיָה מִפְּלֹט  
מִהַמְּלָה.

אִמְרָתִי בְּלִבִּי: אֶבְרַח מְזֻרְחָה,  
אֶהְיֶה כְּצַפְרֵי בִּיזָנְטִיּוֹן,  
כָּלֵן אִמֶּת צְרוּפָה וְיָדַע מַחְשָׁל,  
וְהֵן פְּטוּרוֹת מְעוֹר וְדָם וְזֶרַע  
וְחַפְּשִׁיּוֹת מֵעַל הַתְּאֹוָה.

וְזִמְרָתָן עַל שְׁהִיָּה וְשִׁהוּוֹה וְיִהְיָה,  
וְזִמְרָתָן אֲשֶׁר כָּלָה מְלָה,  
מְתוֹקָה מִכָּל אֲכֻזּבוֹתָיו  
שֶׁל הַבָּשָׂר.

## מילים של דבש ומלח

*A mouth that has no moisture and no breath  
Breathless mouths may summon;  
I hail the superhuman;  
I call it death-in-life and life-in-death.*

*Yeats, Byzantium*

בְּקֶרֶת שְׁמָמָה –

פְּשׁוּט לַחִיּוֹת.

עִם הַמֵּתִים –

קֵל לְדָבָר.

עַל פְּנֵי לוֹחֹת חֲמֹר כְּתוּבוֹת מְלִים שֶׁל דֶּבֶשׁ וּמֶלַח  
שְׁמַגְעֵן מְתוּק כְּמוֹ שִׁפְתֵי אֱהוֹב,  
עַל פְּנֵי תַלִּים מְכִי חֶרֶבֶן  
אֲנִי הוֹלֵךְ שָׁלוֹ,  
סְבִיבֵי אֱלִים מְתִים זְרוֹיִים כְּחֶרֶסִים,  
מִתּוֹךְ פִּיהֶם הַחֵם בּוֹקֶעֶת נִהְרָה.

עִם הַחַיִּים –

קֶשֶׁה לְהִתְמוֹדֵד.

מִתּוֹךְ פִּיהֶם נֹרוֹת מְלִים חֲדוֹת,  
שְׂאֵי אֶפְשָׁר לְצַפּוֹת אֶת פְּגִיעֶתָן.

(וְאֲנִי בְּתוֹךְ זְרוּעוֹת אֱהוֹב

הָיִיתִי כְּגוֹפָה.

מוֹל אֵיבְרוֹ

הָרַעַשׁ רַב,

וְאֵין מְקַלֵּט מִפְּנֵי הַחֲרָדָה).